

Korobushka

Russland

Notation: Birgitt Karlson - 05/2005

A

E am E am

dm am E am am

B

E am E am

dm am E am

1. Oj, palna, palna karobuška, jestj i sicy i parča.
// Pažaljej, maja zaznobuška, mladjeckava pliča. //
2. Vyjdi, vyjdi v roš vysokuju! Tam do nočki pagažu.
// A zavižu černaokuju, vse tavy razložu. //
3. Ceny sam platil nimalye, nje targujsja, ne skupisj:
// "Padstavljaj ka gubki alye, bliže k moladcu sadisj!" //
4. Vot i pala noč tumannaja, ždjot udalyj mladjec.
// Ču, idjot! Prišla želannaja, pradajot tavar kupec. //
5. Katja bjerižno targujecja, vsjo bajitsa piridatj.
// Parinj s djevicej cilujecja, prosit cenu nabavljatj. //
6. Znajet toljko noč glubokaja, kak paladili ani.
// Rasprjamisj ty, rož vysokaja, tajnu svjato sahrani! //

Ой, полна, полна коробушка, есть и ситцы и парча. // Пожалей, моя зазнобушка, молодецкого плеча! //
Выйди, выйди в рожь высокую! Там до ночки погожу. // А завижу чернооую, все товары разложу. //
Цены сам платил немалые, не торгуйся, не скупись: // Подставляй ка губки алые, ближе к молодцу садись. //
Вот и пала ночь туманная, ждёт удалый молодец. // Чу, идёт! Пришла желанная, продаёт товар купец. //
Катя бережно торгуется, всё боится передать. // Парень с девицей целуется, просит цену набавлять. //
Знает только ночь глубокая, как поладили они. // Распрямись ты, рожь высокая, тайну свято сохрани! //

(1) Übervoll ist mein Korb mit Baumwolle und Brokat, schone meine Schulter. (2) Komm ins hohe Roggenfeld, dort warte ich bis die Nacht einbricht. Wenn ich sie, mit ihren schwarzen Augen, dann sehe, lege ich meine Ware aus. (3) Ich habe viel dafür gegeben, sei nicht gierig und feilsche nicht. Spitze deine roten Lippen und rücke näher. (4) Dann fiel die Nacht voll Nebel, der Jüngling wartet, sie kommt. Sie ist schon da, der Kaufmann verkauft seine Ware. (5) Katja feilscht behutsam, sie will nicht zuviel bezahlen. Der Jüngling küsst das Mädchen und versucht, den Preis zu erhöhen. (6) Nur die dunkle Nacht weiß, wie sie sich geeinigt haben. Richte dich auf, hoher Roggen, und behüte ihr Geheimnis.